你做你走。

Lí tsò lí tsáu.

請親愛的你莫做你行。

Tshiánn tshin-ài--ê lí mài tsò lí kiânn.

我聽你咧臭彈。

Guá thiann lí leh tshàu-tuānn.

我較想嘛是厝內的狗仔。

Guá khah siūnn mā sī tshù-lāi ê káu-á.

厝邊隔壁無熟似。

Tshù-pinn-keh-piah bô sik-sāi.

行過來行過去。

Kiânn kuè-lâi kiânn kuè-khì.

人客入來坐--iooh!

Lâng-kheh jip-lâi tsē--iooh!

雞湯面頂有一沿油,愛啉愛先用 khat 仔掰開。

Ke-thng bīn-tíng ū tslt iân iû, ài lim ài sing iōng khat-á pué--khui.

伊足 gâu 佮人交陪。

I tsiok gâu kah lâng kau-puê.

In 的交陪誠深。

In ê kau-puê tsiânn tshim.

咱兩人交陪有 luá深咧。

Lán nng lâng kau-puê ū luấ tshim--leh.

蘇先生咧交陪的台灣人應該嘛攏是學者。

Soo--sin-senn leh kau-puê ê Tâi-uân-lâng ing-kai mā lóng sī hak-tsiá.

人佮人交際也好,盤撋做生理也好,若講話會合就會當你兄我弟。

Lâng kah lâng kau-tsè iā hó, puânn-nuá tsò-sing-lí iā hó, nā kóng-uē ē hah tō ē-tàng lí-hiann-guá-tī.

伊知影, 換準欲教 in 智識恰道理, 頭先定著愛恰 in 跋感情。

I tsai-iánn, uānn-tsún beh kà in tì-sik kah tō-lí, thâu-sing tiānn-tióh ài kah in puah-kám-tsîng.

阿勇仔坐啥物車去上班?

A-ióng--á tsē siánn-mih tshia khì siōng-pan?

阿君仔是坐啥物車來?哪會到這陣猶未到。

A-kun--á sī tsē siánn-mih tshia lâi? Ná-ē kàu tsit-tsūn iáu-buē kàu.

電視講這禮拜的天氣啥款?出門敢需要注意啥物?

Tiān-sī kóng tsit lé-pài ê thinn-khì siánn-khuán? Tshut-mng kám su-iàu tsù-ì siánn-mh?

請問國仔是按怎看起來無精神?昨暗睏無飽是毋?抑是昨暗耍規暝?

Tshiánn-mng Kok--á sī án-tsuánn khuànn--khí-lâi bô tsing-sîn? Tsa-àm khùn bô pá sī--m? Iah-sī tsa-àm sńg kui mê?

足濟人咧臆阿陸仔會佇啥物時陣倒擔。

Tsiok tsē lâng leh ioh A-liok-á ē tī siánn-mih sî-tsūn tó-tànn.

爸仔囝頭一擺煮飯欲共母仔做生日,看起來真豐沛,想袂到「飯好,菜無好」。

Pē-á-kiánn thâu tsit pái tsú-png beh kā bú--á tsò-senn-jit, khuànn--khí-lâi tsin phong-phài, siūnn bē kàu "Png hó, tshài bô hó".

歹勢,猶未決定欲點啥。

Pháinn-sè, á-bē kuat-tīng beh tiám siannh.

拄才的代誌,我較歹勢,請閣予我一擺機會。

Tú-tsiah ê tāi-tsì, guá khah pháinn-sè, tshiánn koh hōo guá tsit pái ki-huē.

你來我遮毋免客氣,盡量食無要緊。

Lí lâi guá tsia m-bián kheh-khì, tsīn-liong tsiah bô iàu-kín.

豬仔飼到半年就會刣掉。

Ti-á tshī kàu puànn nî tiō ē thâi-tiāu.

免考慮遐濟,毋管按怎去做就著矣。

Bián khó-lū hiah tsē, m-kuán àn-tsuánn khì tsò tō tiòh--ah.

遮有一塊桌仔, 頂懸有一本冊。

Tsia ū tsit tè toh-á, tíng-kuân ū tsit pún tsheh.

我會來。

Guá ē lâi.

我袂來。

Guá buē lâi.

你來聽啥人咧唱歌。

Lí lâi thiann siánn-lâng leh tshiùnn-kua.

阿婆恰 in 新婦無蹛做伙。

A-pô kah in sin-pū bô tuà tsò-hué.

二伯的症頭那來那像失智的款,緊叫 in 图系去予醫生看。

Jī-peh ê tsìng-thâu ná lâi ná tshiūnn sit-tì ê khuán, kín kiò in kiánn tshuā-khì hōo i-sing khuànn.

師娘竟然毋知阿吉仔是啥人。

Su-niû kìng-jiân m̄ tsai A-kit--á sī siánn-lâng.

江小姐恰阿婆無仝人, 你毋好認毋著去。

Kang sió-tsiá kah a-pô bô-kāng lâng, lí m̄ hó jīn m̄-tioh--khì.

查埔的大部分攏走去都市食頭路。

Tsa-poo--ê tuā-pōo-hūn lóng tsáu-khì too-tshī tsiah-thâu-lōo.

戶口佇山區的查某人比佇庄跤的較濟。

Hōo-kháu tī suann-khu ê tsa-bóo-lâng pí tī tsng-kha--ê khah tsē.

是戶口佇庄跤的查某人(ta-bóo-lâng)比查埔人(ta-poo-lâng)較濟,抑是講戶口佇山區的查埔人(ta-poo-lâng)比查某人(ta-bóo-lâng)較濟?

Sī hōo-kháu tī tsng-kha ê ta-bóo-lâng pí ta-poo-lâng khah tsē, iah-sī kóng hōo-kháu tī suann-khu ê ta-poo-lâng pí ta-bóo-lâng khah tsē?

虱目仔佇早前是啥物款人咧食的?

Sat-bak-á tī tsá-tsîng sī siánn-mih khuán lâng leh tsiah--ê?

虱目仔除了厚刺以外, 閣有啥物特色?

Sat-bak-á tû-liáu kau-tshì í-gua, koh ū siánn-mih tik-sik?

飼虱目魚上頭先愛注意啥?

Tshī sat-bak-hî siong thau-sing ai tsù-ì siannh?

虱目仔的魚鱗有兩百外片,肉質鮮甜,尻脊骿食著粗絲。

Sat-bak-á ê hî-lân ū nng-pah-guā phìnn, bah-tsit tshinn-tinn, ka-tsiah-phiann tsiah-tioh tshoo-si.

老師的講法恰朋友的講法, 佗一个是著的?

Lāu-su ê kóng-huat kah pîng-iú ê kóng-huat, tó tsit ê sī tioh--ê?

想看覓、講看覓,馬仔恰羊仔差佇佗?

Siūnn khuànn-māi, kóng khuànn-māi, bé-á kah iûnn-á tsha tī toh?

紅蟳是蟳仔的一種。 真歹,無好掠。

Âng-tsîm sī tsîm-á ê tsit tsióng. Tsin pháinn, bô hó liah.

這兩種蝦仔的體型大細差不多。

Tsit nng tsióng hê-á ê thé-hîng tuā-sè tsha-put-to.

這隻蠓仔真 gâu 覕,人揣無。

Tsit tsiah báng-á tsin gâu bih, lâng tshuē-bô.

這篇演說的標題號做啥物上適當?

Tsit phinn ián-suat ê phiau-tê hō-tsò siánn-mih siōng sik-tòng?

澳洲樹林是按怎會火燒山?

Ò-tsiu tshiū-nâ sī án-tsuánn ē hué-sio-suann?

無你認為應該愛用啥物方法來牽成 in 兩个?

Bô lí jīn-uî ing-kai ài īng siánn-mih hong-huat lâi khan-sîng in nōg ê?

這兩个換帖的感情真好, 連車嘛仝色水。

Tsit nng ê uann-thiap--ê kám-tsîng tsin hó, liân tshia ma kang sik-tsuí.

阿爸阿爸, 頭拄仔阿公講「食屎」是啥物意思?

A-pah a-pah, thâu-tú-á a-kong kóng "tsiah sái" sī siánn-mih ì-sù?

哼,這擺講話遮爾聳,你的橐袋仔內一定是袋磅子。

Hmh, tsit pái kóng-uē tsiah-ní sáng, lí ê lak-tē-á-lāi it-tīng sī tē pōng-tsí.

阿寶人面闊,應酬真濟,定定予 in 某嫌開銷傷重。

A-pó lâng-bīn khuah, ìng-siû tsin tsē, tiānn-tiānn hōo in bóo hiâm khai-siau siong-tiōng.

雞災已經對香港湠甲規亞洲,逐家著愛注意。

Ke-tse í-king tuì Hiong-káng thuànn kah kui A-tsiu, tak-ke tioh ài tsù-ì.

我時間哪有遐冗剩, 佇遮聽恁咧講遐的五四三的。

Guá sî-kan ná ū hiah liōng-siōng, tī tsia thiann lín leh kóng hia-ê gōo-sì-sann--ê.

為啥物袂當按呢?

Uī-siánn-mih bē-tàng án-ne?

有可能過幾冬後,囡仔就袂認得 Hue-lian(花蓮)到底生啥款?

Ū khó-lîng kuè kuí tang āu, gín-á tō bē-jīn-tit Hue-lian tàu-té senn siánn khuán?

自細漢到大漢, 你用的、食的, 佗一个毋是我買予你的?

Tsū sè-hàn kàu tuā-hàn, lí īng--ê, tsiah--ê, tó tsit ê m̄ sī guá bé hōo--lí--ê?

佗一條路是著的?

Tó tsit tiâu lōo sī tiòh--ê?

遮的貓仔真愛佮人鬥陣。

Tsia ê niau-á tsin ài kah lâng tàu-tīn.

阿公講來臺灣的鳥仔有少數會留落來。

A-kong kóng lâi Tâi-uân ê tsiáu-á ū tsió-sòo ē lâu--loh-lâi.

等囡仔若滿月, 阮希望來遮訂餅送人。

Tán gín-á nā muá-gueh, gún hi-bāng lâi tsia tīng piánn sàng--lâng.

古早人感覺生查埔(ta-poo)較贏生查某(ta-bóo)。

Kóo-tsá-lâng kám-kak senn ta-poo khah iânn senn ta-bóo.

七工內請佇意見調查表共你認為應當(ìng-tong)愛改進的所在寫落來。

Tshit-kang lāi tshiánn tī ì-kiàn tiâu-tsa-pió kā lí jīn-uî ìng-tong ài kái-tsìn ê sóo-tsāi siá--loh-lâi.

我無閒了就隨過去。

Guá bô-îng liáu tō suî kuè--khì.

揣同學去彼間店食飯,雖然袂歹食,毋過規个環境無啥衛生,便所嘛垃圾垃圾款。

Tshuē tông-oh khì hit king tiàm tsiah-png, sui-jiân bē pháinn-tsiah, m-koh kui ê khuân-kíng bô siánn uē-sing, piān-sóo mā lah-sap-lah-sap khuán.

你敢有認同彼位記者的報導方式?

Lí kám ū jīn-tông hit uī kì-tsiá ê pò-tō hong-sik?

你敢猶閣有其他的方法來阻擋修法?

Lí kám iáu-koh ū kî-thann ê hong-huat lâi tsóo-tòng siu-huat?

毋管啥物情形, 對人權的干涉愈少愈好。

M-kuán siánn-mih tsîng-hîng, tuì jîn-khuân ê kan-siap lú tsió lú hó.

師兄講啥物凡事攏愛先請示菩薩、逐工唸經消災解厄,我才無咧信彼套。

Su-hiann kóng siánn-mih huân-sū lóng ài sing tshíng-sī phôo-sat, tak kang liām-king siau-tsai-kái-eh, guá tsiah bô teh sìn hit thò.

這篇文章上主要是咧說明啥物?

Tsit phinn bûn-tsiunn siōng tsú-iàu sī leh suat-bîng siánn-mih?

準若官員恰民間學者對環評的意見無仝, 照理講學者的意見較重要。

Tsún-nā kuann-guân kah bîn-kan hak-tsiá tuì khuân-phîng ê ì-kiàn bô-kâng, tsiàu-lí-kóng hak-tsiá ê ì-kiàn khah tiōng-iàu.

阿爸禮拜
 系小弟去 peh 山,佇山跤看著一尾蛇,害伊驚甲這馬猶咇咇掣。

A-pa lé-pài tshuā sió-tī khì peh-suann, tī suann-kha khuànn-tioh tsit bué tsuâ, hāi i kiann kah tsit-má iáu phih-phih-tshuah.

人客咱內底先坐一下。

Lâng-kheh lán lāi-té sing tsē--tsit-ē.

人客欲點啥?食飽才算就好。

Lâng-kheh beh tiám siannh? Tsiah-pá tsiah sng tō hó.

阿弟仔明仔載會到遐。

A-tī-á bîn-á-tsài ē kàu hia.

阿生今仔日有去公司。

A-sing kin-á-jít ū khì kong-si.

親家今仔日會來遮?

Tshin-ke kin-á-jít ē lâi tsia?

氣象報告有講後禮拜二會透風,出門上班毋通袂記得疊一領厚的。

Khì-siōng pò-kò ū kóng āu lé-pài-jī ē thàu-hong, tshut-mng siōng-pan m-thang bē-kì-tit thah tsit niá kāu--ê.

台北到高雄愛偌久?應該免偌久乎?

Tâi-pak kàu Ko-hiông ài guā kú? Ing-kai bián guā kú--honnh?

客廳大門向啥物方向?

Kheh-thiann tuā-mng hiòng siánn-mih hong-hiòng?

你是對佗位得著這隻尪仔的?

Lí sī tuì tó-uī tit-tioh tsit tsiah ang-á--ê?

佇台灣食割包有當時仔會配啥物做伙食?

Tī Tâi-uân tsiah kuah-pau ū-tang-sî-á ē phuè siánn-mih tsò-hué tsiah?

台灣人愛食割包,是因為食割包象徵啥物意涵?

Tâi-uân-lâng ài tsiah kuah-pau, sī in-uī tsiah kuah-pau siōng-ting siánn-mih ì-hâm?

佗一項講法是正確的?

Tó tsit hāng kóng-huat sī tsìng-khak--ê?

佗一款洗頭水上天然?來買兩罐轉去試看覓。

Tó tsit khuán sé-thâu-tsuí siōng thian-jiân? Lâi bé nōg kuàn tóg-khì tshì khuànn-māi.

眼前有真濟爸母、阿公阿媽攏綴囡仔講華語(Huâ-gú),無欲講家己的母語。

Gán-tsiân ū tsin tsē pē-bú, a-kong a-má lóng tè gín-á kóng Huâ-gú, bô beh kóng ka-tī ê bú-gú.

彼位朱阿姨捌你。你敢捌伊?

Hit uī Tsu a-î bat lí. Lí kám bat--i?

文化上猶有真重大的意義。

Bûn-huà siōng iáu-ū tsin tiōng-tāi ê ì-gī.

你無閒煞未?

Lí bô-îng suah--buē?

無閒,等一下才講。

Bô-îng, tán--tsit-ē tsiah kóng.

你一定愛較振作咧!

Lí it-tīng ài khah tsín-tsok--leh!

昨暗地動,真恐怖!

Tsa-àm tē-tāng, tsin khióng-pòo!

各人食各人的。

Kok-lâng tsiah kok-lâng ê.

每一杯攏有下毒。

Muí tsit pue lóng-ū hē-tok.

逐粒攏媠。

Tàk liàp lóng suí.

彼隻真歹。

Hit tsiah tsin pháinn.

仝款, 免相搶。

Kāng-khuán, bián sio-tshiúnn.

好的慣勢愛維持。

Hó ê kuàn-sì ài î-tshî.

媠的物件逐家攏愛看。

Suí ê mih-kiānn tak-ke lóng ài khuànn.

好食的飯是天公伯仔賜予咱的。

Hó-tsiah ê png sī thinn-kong-peh--á sù hōo--lán--ê.

氣一下袂講話。

Khì tsit-ē bē kóng-uē.

我共伊解說彼項代誌。

Guá kā i kái-sueh hit hāng tāi-tsì.

我共解說彼項代誌。

Guá kā kái-sueh hit hāng tāi-tsì.

我向伊說明彼件代誌。

Guá hiòng i sueh-bîng hit kiānn tāi-tsì.

我開破彼件代誌予伊知。

Guá khui-phuà hit kiānn tāi-tsì hōo i tsai.

我予伊一本冊。

Guá hōo i tsit pún tsheh.

我彼本冊予你。

Guá hit pún tsheh hōo--lí.

伊無來予我真煩惱。

I bô lâi hōo guá tsin huân-ló.

我提批予你看。

Guá theh phue hōo lí khuànn.

阿公講古予孫仔聽。

A-kong kóng-kóo hōo sun-á thiann.

你著食飽。

Lí tioh tsiah-pá.

你著愛食予飽。

Lí tioh ài tsiah hōo pá.

你著愛睏睏予飽。

Lí tioh ài khùn-khùn hōo pá.

你著共飯食了。

Lí tiòh kā pīg tsiah-liáu.

你著共飯食予了。

Lí tioh kā pāg tsiah hōo liáu.

你愛寫予緊。

Lí ài siá hōo kín.

免寫遮緊。

Bián siá tsiah kín.

毋免磨遐平。

M-bián buâ hiah pênn.

你是欲共嫂仔拍予死才甘願是毋?毋好閣拍矣啦。

Lí sī beh kā só--á phah hōo sí tsiah kam-guān sī--m? M̄-hó koh phah--ah--lah.

阿爸莫拍矣,後擺毋敢矣。

A-pa mài phah--ah, āu-pái m̄ kánn--ah.

是啥人叫你偷提三嬸的錢?

Sī siánn-lâng kiò lí thau-theh sann-tsím ê tsînn?

我欲拍予你袂行路。

Guá beh phah hōo lí bē kiânn-lōo.

我欲拍予你袂行得。

Guá beh phah hōo lí bē-kiânn--tit.

人咧想辦法共門拍開。

Lâng leh siūnn pān-huat kā mng phah--khui.

伊人咧無閒摃破彼塊玻璃。

I lâng teh bô-îng kòng-phuà hit tè po-lê.

這較好。

Tse khah hó.

今仔日厝內有人客。

Kin-á-jit tshù-lāi ū lâng-kheh.

今仔日厝內無人客。

Kin-á-jit tshù-lāi bô lâng-kheh.

這有媠。

Tsit ū suí.

隨反應過來, 有巧。

Suî huán-ìng--kuè-lâi, ū khiáu.

真正是人媠閣巧。

Tsin-tsiànn sī lâng suí koh khiáu.

我有歡喜。

Guá ū huann-hí.

無歡喜。

Bô huann-hí.

伊舊年有蹛佇遮。

I kū-nî ū tuà tī tsia.

壁頂有掛兩幅圖。

Piah-tíng ū kuà nng pak tôo.

最近過了按怎?這馬身體有較好無?

Tsuè-kīn kuè-liáu àn-tsuánn? Tsit-má sin-thé ū khah hó--bô?

有,最近身體有較爽快。

Ū, tsuè-kīn sin-thé ū khah sóng-khuài.

按怎,阮查某图有gâu無?

Án-tsuánn, gún tsa-bóo-kiánn ū gâu--bô?

有,真gâu真gâu。

Ū, tsin gâu tsin gâu.

伊無佇厝。

I bô tī tshù.

伊無修理

I bô siu-lí.

害矣, 遮晏矣攏無看著伊的人。

Hāi--ah, tsiah uànn--ah lóng bô khuànn-tiòh i ê lâng.

我朋友無幾个。

Guá pîng-iú bô kuí ê.

趁 in 翁這幾工無佇伊身軀邊,我小共關心一下。

Thàn in ang tsit kuí kang bô tī i sin-khu-pinn, guá sió kā kuan-sim--tsˈt-ē.

人無爽快就予附近的醫生小影一下。

Lâng bô sóng-khuài tō hōo hù-kīn ê i-sing sió iánn--tslt-ē.

人無愛啦。

Lâng bô-ài--lah.

阿俊仔已經無愛人矣。

A-tsùn--á í-king bô ài-jîn--ah.

阿達仔已經無愛人矣。

A-tat--á í-king bô ài--lâng--ah.

伊也想欲教人讀冊?

I iā siūnn-beh kà lâng thak-tsheh?

你也無講。

Lí iā bô kóng.

這也愛,彼也愛。

Tse iā ài, he iā ài.

管待人喙鬚欲留踮佗一爿。

Kuán-thāi lâng tshuì-tshiu beh lâu tiàm tó tsit pîng.

管好家己的代誌就好, 咱無才調管別人的閒仔代。

Kuán-hó ka-kī ê tāi-tsì tō hó, lán bô tsâi-tiāu kuán pat-lâng ê îng-á-tāi.

按呢我無緊來從一台仔電視袂使。

Án-ne guá bô kín-lâi tsông tsit-tâi-á tiān-sī bē-saih.

後擺我會準時。

Āu-pái guá ē tsún-sî.

我會乖。

Guá ē kuai.

我會到。

Guá ē kàu.

我袂到。

Guá bē kàu.

我會來。

Guá ē lâi.

我袂來。

Guá bē lâi.

你來聽看啥人咧哀爸叫母。

Lí lâi thiann khuànn siánn-lâng leh ai-pē-kiò-bú.

可能無法度準時,失禮。

Khó-lîng bô-huat-tōo tsún-sî, sit-lé.

你予騙四十箍去。

Lí hōo phiàn sì-tsap khoo khì.

食到老才知死。

Tsiah kau lau tsiah tsai sí.

讀冊專心做會到,唱歌、運動逐項 gâu。

Thak-tsheh tsuan-sim tsò ē kau, tshiùnn-kua, ūn-tōng tak hāng gâu.

工夫到厝,欲食就有。

Kang-hu kàu tshù, beh tsiah tō ū.

彼毋是我。

He m̄ sī guá.

彼就(tiō)是我。

He tiō sī guá.

教材設計了좮顛倒僫教、歹學。

Kàu-tshâi siat-kè liáu bái tian-tò oh kà, pháinn oh.

軁袂過。

Nng bē kuè.

我物件做袂好勢。

Guá mih-kiānn tsò bē hó-sè.

我物件做欲好勢的時著先共你講一聲。

Guá mih-kiānn tsò beh hó-sè ê sî tioh sing kā lí kóng--tsit-siann.

我等足久呢!

Guá tán tsiok kú--neh!

批伊寫過矣。

Phue i siá--kuè--ah.

阿珊仔爸罵過矣。

A-san--á pấ mē--kuè--ah.

為著你伊食遮濟苦。

Uī-tioh lí i tsiah tsiah tsē khóo.

這條路我誠熟。

Tsit tiâu lōo guá tsiânn sik.

電影我是誠有興趣,但是恐怖片我就(toh)無啥興趣矣。

Tiān-iánn guá sī tsiânn ū hìng-tshù, tān-sī khióng-pòo-phìnn guá toh bô siánn hìng-tshù--ah.

音樂伊上愛。

Im-gak i siōng ài.

伊對這个社會蓋關心。

I tuì tsit ê siā-huē kài kuan-sim.

對這个社會伊蓋關心。

Tuì tsit ê siā-huē i kài kuan-sim.

這个社會伊蓋關心。

Tsit ê siā-huē i kài kuan-sim.

你欲講啥我攏知影。

Lí beh kóng siannh guá lóng tsai-iánn.

你的意思我了解。

Lí ê ì-sù guá liáu-kái.

我已經舞清楚這件代誌矣,多謝你來阮兜共我通知。

Guá í-king bú tshing-tshó tsit kiānn tāi-tsì--ah, to-siā lí lâi gún tau kā guá thong-ti.

伊的消息我已經清楚矣,多謝你專工替伊走一逝。

I ê siau-sit guá í-king tshing-tshó--ah, to-siā lí tsuan-kang thè i tsáu tsit tsuā.

媽若知我就害。

Mã nā tsai guá tō hāi.

四條椅仔六个人坐。

Sì liâu í-á lak ê lâng tsē.

西洋的鬼仔節逐家同齊過。

Se-iûnn ê Kuí-á-tseh tak-ke tâng-tsê kuè.

阿勇仔呵咾我跤手猛。

A-ióng--á o-ló guá kha-tshiú mé.

下課了後老師叫我去辦公室。

Hā-khò liáu-āu lāu-su kiò guá khì pān-kong-sik.

兩三年前台北猶無遮濟人。

Nng sann nî tsîng Tâi-pak iáu bô tsiah tsē lâng.

袂使!袂使!

Bē-saih! Bē-saih!

來去!

Lâi-khì!

洗予清氣!

Sé hōo tshing-khì!

氣予伊死!

Khì hōo i sí!

共我擋咧!

Kā guá tòng--leh!

共我聽喙!

Kā guá thiann-tshuì!